

Resignation / Acquiescene

German lyrics: Joseph von Eichendorff (1788–1857)
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Hugo Wolf (1860–1903),
Sechs geistliche Lieder (Six sacred lieder) No. 3

Mäßig langsam / Moderately slow

S
A
T
B

Komm, Trost der Welt, du stille Nacht! Wie de -
Com - fort the world, oh si le Night! the -
Komm, Trost der Welt, du stille Nacht! Wie de -
Com - fort the world, oh si le Night! the -
Komm, Trost Welt, du stille Nacht! Wie de -
Com - fort world, oh si lent night, Wie de -

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

3

steigst du von den Bergen sach, die Lüfte alle -
ascend - ing from the moun tains' height whose winds are all a -
steigst du von den Bergen sach, die Lüfte alle -
ascend - ing from the moun tains' height whose winds are all a -
steigst du von den Bergen sach, die Lüfte alle -
ascend - ing from the moun tains' height whose winds are all a -
steigst du von den Bergen sach, die Lüfte alle -
ascend - ing from the moun tains' height whose winds are

- Notentext gemäß der Kritischen Gesamtausgabe (1974). Der Erstdruck aus dem Jahr 1902 basiert nur auf einer Abschrift und weist zahlreiche Unterschiede auf. / Musical text according to the Critical Complete Edition (1974). The first print from 1902 is based only on a copy and shows numerous differences.

6

p

schla - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - singt übers
sleep - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

p

schla - - - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - müd', singt übers
sleep - - - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

p

8 schla - - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - müd', singt übers
sleep - - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

p

schla - - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - müd', singt übers
sleep - - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

p

schla - - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - müd', singt übers
sleep - - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

p

schla - - fen. Ein Schif - fer nur noch, wan - der - müd', singt übers
sleep - - ing. A wea - ry sail - or; wand' ring long sings o'er the
cresc.

f

10 *p*

Meer sein A - bendl zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
sea his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing.

p

Meer sein A - bendl zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
sea his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing.

f

8 *p*

A - bendl lied zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
evening song, home bound in God's safe keep - - ing. (p)

p

Meer sein A - bendl lied zu Got - tes Lob im Ha - - fen. Die -
his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing. Like -

{

{

10 *f* *p*

Meer sein A - bendl zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
sea his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing.

p

Meer sein A - bendl zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
sea his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing.

f *p*

8 A - bendl lied zu Got - tes Lob im Ha - - fen.
evening song, home bound in God's safe keep - - ing. (p)

p

Meer sein A - bendl lied zu Got - tes Lob im Ha - - fen. Die -
his ev' - ning song, home bound in God's safe keep - - ing. Like -

{

{

13

Die__ Jah - re wie die Wol - ken gehn las - sen
 Like__ clouds I watch the pass - ing years, my - lor - li

Die__ Jah - re wie Wol - ken gehn un - sen mich hier ein - sam
 Like__ clouds I watch the pass - ing years, my - ness brings burn - ing

Die__ Jah - re wie die Wol - ken gehn un - sen mich hier ein - sam
 Like__ clouds I watch the pass - ing years, my - ness brings burn - ing

17

mich hier ein - sam stehn die Welt hat mich ver - ges - sen.
 ness brings burn - ing the world no lon - ger call - ing.

las - sen mich ein - sam stehn die Welt hat mich ver - ges - sen.
 lone - li ness brings burn - ing the world no lon - ger call - ing.

ein - sam stehn die Welt hat mich ver - ges - sen.
 burn - ing tears, the world no lon - ger call - ing.

stehn, die Welt hat mich ver - ges - sen.
 tears, the world no lon - ger call - ing.

sehr zart / very gentle

p p

Da tratst du wun - der - bar zu mir, als _____ ich beim Wal - des - rau - schen hier ge -
Then wond - rous spir - it you drew near as _____ midst the whisp - ring for - est here I,

p p

Da tratst du wun - der - bar zu mir, als _____ ich b - Wal - des - rau - schen nies ge -
Then wond - rous spir - it you drew near as _____ midst the whisp - ring for - est here I,

p p

8 Da tratst du wun - der - bar zu mir, als _____ beim Wal - des - rau - schen hier ge -
Then wond - rous spir - it you drew near as _____ midst the whisp - ring for - est here I,

p p

Da tratst du wun - der - bar zu mir, _____ s ich beim Wal - des - rau - schen hier ge -
Then wond - rous spir - it you drew near _____ midst the whisp - ring for - est here I,

A musical score for a four-part choir. The score consists of four staves, each with a different vocal range (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are in both German and English, describing a "wonderful spirit" (wund'rous spirit) that has drawn near (drew near). The music is marked with dynamic instructions like *p p* and *pp*.

a tempo

p

dan - ken - vol - ge - sen. O Trost der Welt, du
lost in thought, was - ing. Com - fort the world, oh

O Trost der Welt, du
Com - fort the world, oh

O Trost der Welt, du
Com - fort the world, oh

O Trost der Welt, du
Com - fort the world, oh

A continuation of the musical score from the previous page. The score consists of four staves, each with a different vocal range (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics describe being lost in thought (dan - ken - vol - ge - sen) and finding comfort (O Trost der Welt, du Com - fort the world, oh). The music is marked with dynamic instructions like *p* and *p p*.

28

pp

stil - le Nacht! Der Tag hat mich so müd' ge-mach - te
si - lent night, my heart is wea - ry from the light, the o - cean

pp

stil - le Nacht! Der Tag hat mich so müd' ge-macht, das ei - te
si - lent night, my heart is wea - ry from the light, the o - cean

pp

8 stil - le Nacht! Der Tag hat mich so müd' ge-macht, das ei - te
si - lent night, my heart is wea - ry from the light, the o - cean

pp

stil - le Nacht! Der Tag hat mich so müd' ge-macht, das
si - lent night, my heart is wea - ry from the light, das the

32

p

Meer schon dun Lass aus - ruhn mich von Lust und Not,
wide is dark Oh give me rest from all de - sire,

p

Meer schon dun kelt. Lass aus - ruhn mich von Lust und Not,
wide is dark ling. Oh give me rest from all de - sire,

p

8 Meer schon dun kelt. Lass aus - ruhn mich von Lust und Not,
wide is dark ling. Oh give me rest from all de - sire,

p

Meer schon dun kelt. Lass aus - ruhn mich von Lust und Not, bis
sea is dark ling. Oh give me rest from all de - sire, till

35

f

bis dass das ew' - ge Mor - gen - rot den len durch -
 till the e - ter - nal morn - ing fire sets lent - ests

f

bis dass das ew' - ge Mor - gen - rot stil den Wald durch -
 till the e - ter - nal morn - ing fire si ent for ests

f

⁸ bis dass das ew' - ge Mor - gen - rot den Wald durch -
 till the e - ter - nal morn - ing fire sets si ent for - ests

f

dass das ew' - ge Mor - gen - rot den stil - len Wald durch -
 the e - ter - nal morn - ing fire sets si lent for - ests

38

fun kelt, de stil - len Wald durch - fun spark - - - kelt.
 spark - lit, se si - lent for - ests spark - - - ling.

fun kelt, de stil - len Wald durch - fun spark - - - kelt.
 spark - ling, ests si - lent for - ests spark - - - ling.

⁸ fun kelt, de stil - len Wald durch - fun spark - - - kelt.
 spark - ling, se si - lent for - ests spark - - - ling.

pp

fun kelt, de stil - len Wald durch - fun spark - - - kelt.
 spark - ling, se si - lent for - ests spark - - - ling.